

RUGĂCIUNI

Viață lungă

Venerabilului Rabten Tulku Rinpoce

Venerabilului Gonsar Tulku Rinpoce



Rugăciune de viață lungă pentru

Venerabilul Rabten Tulku Rinpoce

intitulată

COPAC DE DĂRUIRE CU CRENGI ÎMPLETITE



HRI

Îmbiere adresată lui Amitayus

Tu, ce timp de nenumărate ere cosmice ai dat ființă
Intenției nobile de a îți dăruia viața, înțelepciunea și toate celelalte virtuți,
Oricare ar fi Împlinirile (*siddhi*), supreme sau obișnuite,
Pe care făpturi în număr infinit și le doresc,
Amintește-ți, rogu-Te, de promisiunea făcută!

Rugă adresată lui Rinpoce

Ție, ale căror fapte în zece direcții înfloresc
Și acțiunile binefăcătoare ale inimiilor Buddhași deții,
Spre menținerea și propăvăduirea tuturor Învățăturilor lui Buddha
Iar pe ale tradiției imaculate a lui Jampel Nyingpo (Je Țongkhapa) mai ales,
Ție mă rog!

În fața Maeștrilor înțelepți ce a Sutrelor și Tantrelor Cale arată,
Înzestrat cu măreția unui ocean de caliați de mare erudiție
În mijlocul razelor aprinse de împlinirea binelui celorlalți strălucești.
Soare atotpătrunzător al Învățăturii,
Fie ca picioarele Tale să rămână mereu de neclintit!

Ca să prilejuiesc buna prezicere a veșniciei Tale imuabile,
Doamne, cele opt semne și substanțe
De bună vestire și cele șapte prețioase nestemate,
În divină mătase diafană înfășurate îți aduc în dar;
Cu roata Dharmei fie ca mereu să domnești!

În Centrele comunităților ce dețin
Tradiția Geden (Geluk), încotro se află,
Cu Învățăture și practici, cu binefăcători
Ce în Predări se-ncred,
Prezicerea fericită a legăturii dintre Învățător și discipol imuabilă să fie pe vecie!

Iar drept urmare a toate acestea, fie ca boala, foametea, războiul,
Conflictul, și tot felul de neînțelegeri și dureri,
Din astă lume complet să dispară și făpturile toate
În măreția unui ocean de fericire și-n belșugul Dharmei să-și afle delectarea!

Prin compătimirea și binecuvântările celor Trei Nestemate,
Cu sprijinul adevărului Yidamilor și Protectorilor Dharmei
Ce rugii pe care cu melopeea adevăratei credințe Ți-o adresăm se alătură,
Fie ca semnele de virtuți ale totalei armonii să dăinuie pe vecie!

Notă

Aceasta este o rugăciune ca picioarele de lotus ale Venerabilului Tenzin Rabgye Rinpoce, reîncarnarea supremă a Marelui Maestru Tamdin Rabten Rinpoce, Pandit Măreț erudit și Călăuză în tradiția Învățaților, să dănuie imuabil pe vecie!

Ea este, de asemenea, o rugă pentru ca, spre binele Învățăturilor în general și a Învățăturilor specifice precum și pentru folosul tuturor ființelor, să se îplinească marile valuri ale acțiunilor sale proprii, așa cum s-au împlinit cele ale premergătorului său.

Ea a fost compusă de Deținătorul Vinaya, Kirti Dhvaja, înfățișarea blândă a Deității Dorje Şugden, care, precum umbra, l-a însoțit pe acest Maestru și i-a protejat spusele. Această compunere mi-a fost solicitată de Venerabilul Gonsar Tulku Rinpoce, care prezintă cu inteligibilitate Învățăturile tradiției Geden, fiu spiritual al acestui Maestru-Tată, cu rugăciunea mea deosebită pe baza relației noastre ieșită din comun.

Compusă la Delhi, capitala Tărâmului Aryașilor.

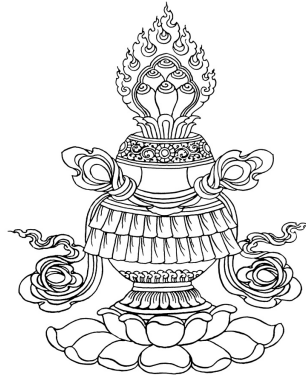
Fie ca aceasta să fie cauza împlinirii depline a acestei rugăciuni!

Rugăciune de viață lungă pentru

Venerabilul Gonsar Tulku Rinpoce

intitulată

PLOAIE CU NECTAR DE VEȘNICIE



OM SVASTI

Invocarea Deității de viață lungă

O, Tu, chintesența vieții absolute
Și a Înțelepciunii, Tu, Deitate-rădăcină a Mandalei
Ce hoardele îngrozitorului Domn al morții nimicești,
Cu farmecul frumuseții juvenile înflorite,
Acum, aici, dăruiește valoarea imuabilei veșnicii!

Rugă adresată lui Rinpoce

Ca muntele înzăpezit ale Invățăturilor lui Buddha să aperi,
Cu puterea unui erudit iscusit, ești leul falnic
Înzestrat cu acțiuni temerare și deplin victorioase.
Adresăm rugile noastre Venerabilului, Nobilului Maestru!

Luând asupra-Ți de-a trudi spre binele nenumăratelor ființe,
Cu temeritate măreață neasemuită,
Răspândind lumina virtuții și-a blândeții,
Pentru trecătorii dintr-o lume în alta, norocoși și fără număr,
Fie ca Tu să poți dăinui veșnic în astă lume!

Aflându-Te în oceanul nemărginit al tradiției scrise a Sutrelor și Tantrelor,
buzuindu-Te pe Căpetenie, Prietenul Spiritual priceput,
Cu zeci de milioane de nestemate de experiență și împlinire înzestrat,
Purtător suprem al Învățăturilor tezaur, în astă lume fie să dăinui pe vecie!

Cu ploaie de mii de Învățături excelente,
dezbateri și compuneri, din sute de mii de nori
de gânduri înalte, născute în întinderea sferei eticii pure,
Fie ca veșnic să poți dăinui,
Tu, Învățat, al celor trei timpuri Domn!

Pe scurt, ca lotușii să dea flori de binefaceri și extaz
Pentru Învățături și trecătorii dintr-o lume în alta,
Adeverind jocul vesel cu al doilea Biruitor (Je Țongkhapa) strâns legat,
Fie ca Tu să dăinui mereu același
În astă Lume, statornic pe vecie!

Mulțumită compătimirii Buddhașilor și Bodhisattvilor
Și puterii legii fără greș a producerilor interdependente,
Fie ca aste dorite țeluri pe loc să se-implinească
Și, cu milioanele, semne prevestitoare de bine
În toate direcțiile să se răspândească!

Rugăciune de viață lungă pentru

Venerabilul Gonsar Tulku Rinpoce
(compusă și recomandată de Dharmapala)

O, Învățat desăvârșit,
Printre deținătorii Învățăturilor lui Losang cel Victorios,
Ești precum Muntele Meru de munți auriți înconjurat,
Statornic, neabătut și pe veci de nestrămutat.
Fie ca faptele-Ți alese și binefăcătoare să cunoască mereu izbânda!

Notă

Această rugăciune de viață lungă pentru *Gonsar Tulku Rinpoce*, reîncarnarea lui Ngawang Losang Tondrup Rabgye, la cererea administratorului de la Gonsar Labrang, adeptul disciplinei de la mănăstirea Sera, Losang Yonten, și a Reședințelor Jadrel și Guyelje, precum și la cererea generală însoțită de ofrande, a fost compusă de mine, încarnarea Purtătorului Lotusului Alb (Dalai Lama), numitul Ngawang Losang Tenzin Gyatso Si Sum Wang Gyur Țung Pa Me Pay De (Preamărit al Cuvântului, Deținător al Minții-Virtuoase Ocean de Învățături, Nobil Suveran peste Cele Trei Tărâmurii).

Nouă rugăciune de viață lungă pentru

Venerabilul Gonsar Tulku Rinpoce

intitulată

PREAMĂRITĂ CE REVARSĂ NECTARUL VEȘNICIEI



HRI

În junețea semeață a celor șaisprezece ani,
Pe cer, din plin strălucește
Luna de toamnă a acțiunilor lui Buddha.
O, Roată-ce-Dorințele-Toate-Împlinești (Tara Albă),
Tu ce unica nemurire aduci, rogu-Te,
Chiar de acum, veșnică să fie viața Venerabilului Învățător!

Printre deținătorii Învățăturilor Victoriosului Losang
Ești Învățat desăvârșit, ești precum Muntele Meru
De munți auriți împrejmuțit,
Trainic, de neclintit, statornic pe vecie.
Ție mă rog, Ție,
În cele zece direcții Biruitor absolut!

Fie ca Tu să dăinui statornic în toate direcțiile
Deținător al tradiției Gelug, ca aurul curat, purificat,
Studiată la perfecție în cele trei Culegeri ale Învățăturii prințului Șuddhodanei,
Cu mijloacele cugetării de trei ori probată.

Fie ca Tu să dăinui statornic, Măreț, temerar Bodhisattva,
Cu desăvârșire preocupat de propăvăduirea în zece direcții, fără declin,
A astei imaculate tradiții a unicului Tată-Maestru,
Învățătura supremă a nestematei celei mai de preț a Transmisiei prin viu grai.

Pe scurt, fie ca Ție, fiu spiritual al singurului Tată-Maestru,
Spre măreția esenței doctrinei lui Je Țongkhapa,
Perfect angajat în menținerea chintesenței
Profundeii transmisii orale,
În aste vremuri de declin viața să-Ți fie lungă!

Fie ca cele patru acțiuni ale Protectorilor
Ce desăvârșit păzesc a lui Losang doctrină,
Protectorul Kalarupa, Mahakala cu patru capete și cu cei ce-l înconjoară,
Și Protectorul anume venerat și Vajra numit,
Pe loc, la împlinire s-ajungă negreșit!

Notă

Doream să am o asemenea rugăciune de viață lungă pentru Ocrotitorul Suprem
Gonsar Tulku Rinpoce Tenzin Khedrub Jikme Namgyel, Preamăritul, urmașul lui Je
Țongkhapa.

Temeritatea și puterea lui pentru a menține Învățăturile Mărețului Losang
Trakpa în această vreme de declin sunt la fel de statornice ca și Regele Munților
(Muntele Meru). El este, de asemenea, podoabă fără egal a Învățăturilor tradiției
orale ale lui Je Țongkhapa.

Cu ceva timp în urmă, eu, Kirti Dhvaja, scrisesem o strofă de rugăciune;
astăzi, cu ocazia sărbătorii de bună prevestire a Noului An tibetan 2124 (Boul de

Foc), în fața unei adunări ce a păstrat pure legămintele, compusă din Maeștri și discipoli, plecând de la această strofă, eu, Dulzin Drakpa Gyeltsen, sau, după celălalt nume, Șugden, Protectorul Învățăturilor lui Je Țongkhapa, cu înfățișare blândă, am compus pe loc această rugăciune de viață lungă intitulată *Preamărita ce Revarsă Nectarul Veșniciei*.

Fie ca, de asemenea, aceasta să contribuie la înlăturarea pâănă și a celei mai neînsemnate stavile din calea vieții acestui Ocrotitor Suprem! Îl rog să trăiască și să fie forța vitală a Învățăturilor lui Je Țongkhapa timp de nenumărați eoni¹.

Mai mult decât atât, transcrierea acestei rugăciuni a fost efectuată de Protectorul Suprem Tomtog Rinpoce, discipolul aceluiași Maestru și sublim cu *samaya* pură și prieten în Dharma al lui Gonsar Rinpoce.

Fie ca toate aceste acțiuni să devină cauza unei vieți lungi și trainice a acestui Măreț Maestru.

Compusă în a treia zi a primei luni din anul tibetan Boul de Foc 2124.

—

Traducere din limba franceză de Mircea Costin Glăvan

¹ Eon: eră cosmică de foarte lungă durată.